

Dodatek č. 4
k Rámcové kupní smlouvě na dodávky dříví č. 2019/P/99/051201
(dále též „rámcová kupní smlouva“)

Vertragsnachtrag Nr. 4
zum Rahmenkaufvertrag Nr. 2019/P/99/051201

Smluvní strany (Vertragsparteien)

Prodávající (Verkäufer): **Lesy České republiky, s.p.**
se sídlem (mit Sitz in): Přemyslova 1106/19, Nový Hradec Králové,
500 08 Hradec Králové

zápis v obchodním rejstříku:
(Eintrag im Handelsregister beim) u Krajského soudu v Hradci Králové, oddíl AXII, vložka 540
zastoupený (vertreten durch): Ing. Petrem Urbanem, obchodním ředitelem, na základě pověření
ze dne 3. 12. 2019

IČO (IdNr.): 421 96 451
DIČ (USt-IdNr): CZ42196451
bankovní spojení (Bankverbindung): Česká spořitelna, a.s.,
č. účtu: 8277872/0800

(dále jako „**prodávající**“) (im Folgenden „**Verkäufer**“ genannt)

a
und

Kupující (Käufer): **Holzindustrie Stallinger GmbH**
se sídlem (mit Sitz in): Weissenkirchnerstraße 7, A-4890 Frankenmarkt, Österreich

zápis v obchodním rejstříku:
(Eintrag im Handelsregister beim) Eintrag im im Handelsregister beim:
Landesgericht Wels, FirmenbuchNr.: FN109144g

zastoupený (vertreten durch): Franz Stallinger, jednatel (Geschäftsführer)

IČO (IdNr.):
DIČ (USt-IdNr): ATU 45845206
bankovní spojení (Bankverbindung): ALLGEMEINE SPARKASSE OBEROESTERREICH
BANKAKTIENGESELLSCHAFT LINZ
IBAN: AT36 2032 0321 0035 7172
BIC: ASPK AT2L

(dále jako „**kupující**“) (im Folgenden „**Käufer**“ genannt)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku dodatek následujícího znění:

Beide Vertragsparteien am Tag, Monat und Jahr unten schließen den folgenden Vertragsnachtrag ab:

I.
Změny rámcové kupní smlouvy
(Änderungen des Rahmenvertrags)

1. Smluvní strany ujednaly následující změny rámcové kupní smlouvy:

Die Vertragsparteien haben folgende Änderungen des Rahmenvertrags verhandelt:

- v čl. I. odst. 4 rámcové kupní smlouvy se mění množství dříví ujednané pro rok 2021, a to takto:

- Im Art. I. Abs. 4 des Rahmenvertrags ändert sich die Holzmenge geliefert in Quartalen vereinbart für das Jahr 2021 und zwar wie folgt:)

	„r. 2021 (m ³)		J. 2021 (m ³)
Celkem:	██████████	Insgesamt:	██████████
1.Q	██████████	1.Q	██████████
2.Q	██████████	2.Q	██████████
3.Q	██████████	3.Q	██████████
4.Q	██████████	4.Q	██████████

2. Ostatní ujednání rámcové kupní smlouvy, s výjimkou ujednání výslovně specifikovaných v tomto článku dodatku, zůstávají nezměněna, a i nadále se řídí předmětnou smlouvou.

Die übrigen Bestimmungen des Rahmenkaufvertrags bleiben mit Ausnahme der in diesem Nachvertrag ausdrücklich genannten Vereinbarungen unverändert und unterliegen weiterhin dem betreffenden Rahmenvertrag.

II.

V souladu s čl. I. rámcové kupní smlouvy:

In Übereinstimmung mit Artikel Nr. I. des Rahmenkaufvertrags:

- Specifikace dříví (Holzspezifikation):

Jehličnatá pilařská kulatina – smrk, jedle/Nadelsägerundholz – Fichte, Tanne

Kvalita (Qualität) III. tř. A/B/C, Cx/KH, Br/D

Délky (Längen): cílová délka 4 m, 5 m, Ziellänge 4 m, 5 m

Min. čep (Zopf) 15 cm b.k. (ohne Rinde)

Max. STP (Mitteldurchmesser) 45 cm b.k. (ohne Rinde)

Cílová tloušťka: (Zielstärke) 1b – 4a:

Čersvé dříví (Frischholz)

pro 5 m délky (für 5 m Länge) 1b – 2a,

pro 4 m délky (für 4 m Länge) 2b – 4a

pro 3 m délky (für 3 m Länge) 3a – 4a

Kürovcové dříví (Käferholz)

pro 5 m délky (für 5 m Länge) 1b – 2b,

pro 4 m délky (für 4 m Länge) 3a – 4a

pro 3 m délky (für 3 m Länge) 3a – 4a

Podíl B/C kvality max 40 % a kvality D+KH 60 %

Anteil B/c Qualität Max 40 % und Qualität D+KH 60 %

Nadměrek 2 % délky, Übermaß 2 % der Länge

- Množství dříví pro 2Q 2021 (Gelieferte Holzmenge im 2. Quartal 2021): ██████████³

III.

V souladu s čl. V. a čl. VI. rámcové kupní smlouvy:

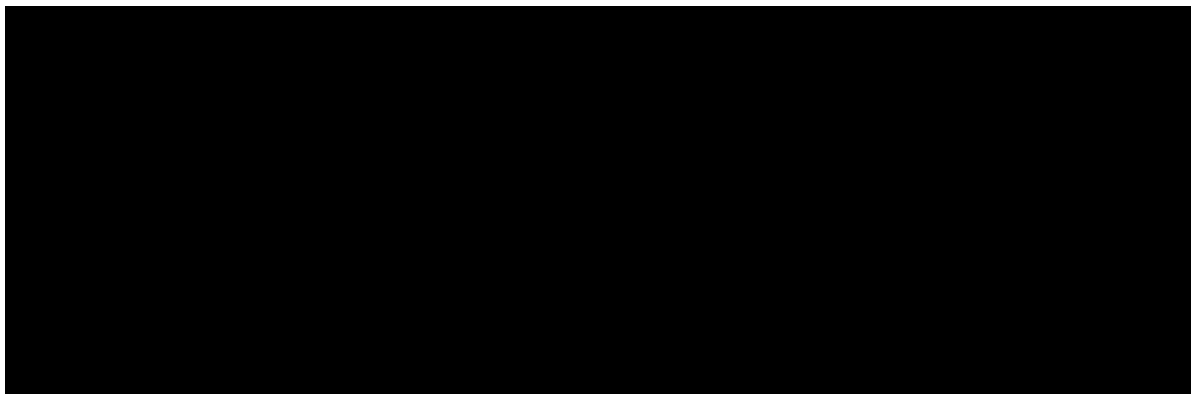
In Übereinstimmung mit Artikel Nr. V., Artikel Nr. VI., des Rahmenkaufvertrags:

1. Bude-li parita prodejní ceny - FCA naloženo na vagóně:

Parität des Holzpreises - FCA Waggonverladen:

Ceny podle tloušťkových stupňů a kvalit v EUR/m³ bez DPH:

Preise nach den Stärkeklassen und der Qualität in EUR /m³ ohne MwSt:



Minimální nakládka Snps vagónů je ■ m³.

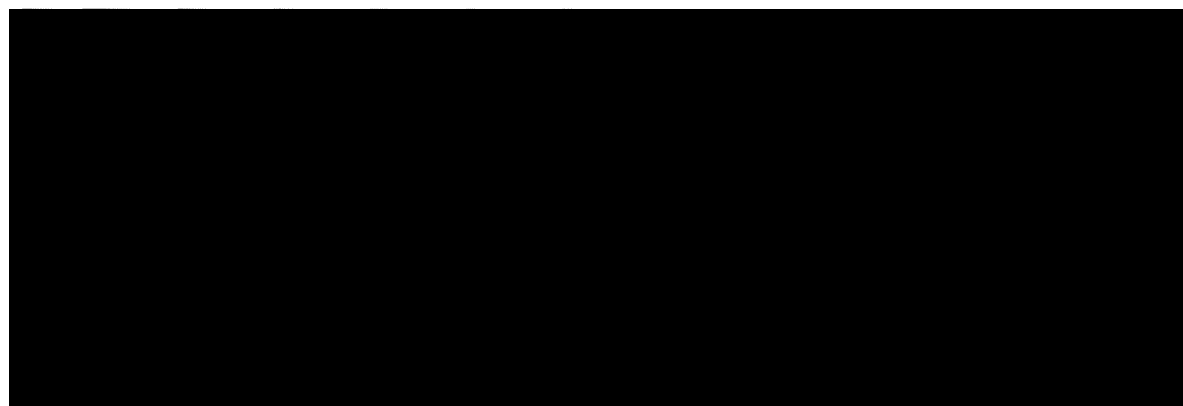
Minimale Auslastung von Snps Waggons ist ■ m³.

2. Bude-li parita prodejní ceny – EXW odvozní místo nebo expediční sklad:

Parität des Holzpreises – EXW freie befahrbare Waldstrasse oder Expeditionslager:

Ceny podle tloušťkových stupňů a kvalit v EUR/m³ bez DPH:

Preise nach den Stärkeklassen und der Qualität in EUR /m³ ohne MwSt:



3. Dřevina jedle - srážka ■ EUR/m³ bez DPH.

Bei der Tanne Abschlag ■ EUR/m³ ohne MwSt.



IV.

1. Tento dodatek, s výjimkou ujednání obsažených v čl. I., se uzavírá na dobu určitou, a to od 1. 4. 2021 do 30. 6. 2021. Ujednání obsažená v čl. I. tohoto dodatku jsou rovněž platná nejdříve od 1. 4. 2021.

Dieser Vertragsnachtrag wird, mit der Ausnahme der im Art. I enthaltenen Regelungen für einen begrenzten Zeitraum vom 1. 4. 2021 bis zum 30. 6. 2021 geschlossen. Die Regelungen enthaltenen im Art. I des Nachvertrags sind auch frühestens ab dem 1. April 2021 gültig.

2. Tento dodatek je vyhotoven v počtu dvou stejnopisů, z nichž po jednom obdrží každá ze smluvních stran.

Dieser Vertragsnachtrag besteht aus zwei Ausfertigungen, von denen jede Vertragspartei erhält eine Ausfertigung.

V Hradci Králové, dne..... 6. 4. 2021

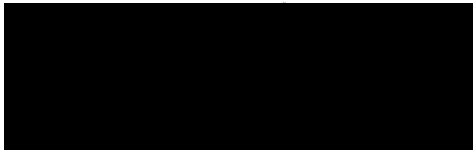


Lesy České republiky, s.p.

Ing. Petr Urban
obchodní ředitel
Geschäftsdirektor



In Frankenmarkt, den..... 26. 03. 2021



tel. +43(0)7684/6611-0, Fax 8399
Holzindustrie Stallinger GmbH

Dr. Franz Stallinger
jednatel
Geschäftsführer